

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2005)  
**Heft:** 193-194

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Alliaume, Philippe

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'Éditorial

Un premier août de plus. La Suisse a 714 ans, la Confédération moderne a 157 ans, votre petit journal a 51 ans et la Franco-Suisse de Publications, qui en a repris à ses frais l'édition pour lui éviter le naufrage, a 9 ans, et le postulat de soutien du conseiller national Rossini a 5 ans.

Nous ne vous imposerons pas l'habituel discours du premier août dans lequel le conseiller fédéral de service nous assure que nous sommes *les ambassadeurs-de-la-cinquième-Suisse-sur-lesquels-on-compte-pour-l'image-de-la-Suisse-dans-le-monde*. Cela fait longtemps que les Suisses de l'étranger ont compris qu'il fallait se fier aux paroles et non aux actes.

Aujourd'hui, la Suisse de l'intérieur et la Suisse officielle nous considèrent plutôt comme la cinquième roue du char que comme la Cinquième Suisse. En 2000, un postulat du conseiller national Rossini demandait au Conseil fédéral de mettre en œuvre des mesures de soutien à l'information des Suisses de l'étranger, en citant nommément le *Messenger Suisse - Suisse Magazine* dont le budget annuel de moins de 100 000 euros, entièrement financé sur fonds privés, ne fait pas toujours le poids face aux 2,5 millions de francs suisses octroyés à la *Revue Suisse* sur des fonds publics. En ce qui nous concerne, nous ne réclamons pas tant de financement que le droit de faire connaître notre existence à nos compatriotes, ce que certains consulats et notre concurrent officiel nous refusent obstinément, malgré les instructions données en réponse au postulat Rossini.

Dans la réponse au même postulat, il était indiqué que la Confédération préférerait soutenir SSR SRG Idée Suisse, et notamment son programme polyglotte Swissinfo. Celui-ci vient d'être rayé d'un trait de plume budgétaire. On dirait qu'on a peur que les Suisses de l'étranger aient les moyens de s'informer de façon objective et pluraliste en dehors de leur gratuit fédéral.

Qu'importe... nous continuons notre bonhomme de chemin, avec nos moyens limités, mais en essayant de vous conserver la qualité à laquelle vous avez droit. Nous regardons avec attention les courriers que vous nous adressez, car *Suisse Magazine* a une force que les autres n'ont pas, il n'a de compte à rendre qu'à ses lecteurs.

Nous ne sommes d'ailleurs pas les seuls à ne pas adhérer à l'organisation privée non représentative. Afin de donner un coup de main - dans la mesure de nos moyens - à des associations qui ont besoin de se faire connaître, nous hébergeons le site internet ou les mailings d'associations actives comme la Société suisse de tir de Paris: <http://SSTP.suissemagazine.com>, de l'AJSIF, du GEHP et de quelques autres.

On peut être patriote et exigeant. Pour finir sur un clin d'œil, qui n'a aucunement vocation à manquer de respect à notre Patrie, nous vous proposons un texte publié le premier août par la *Tribune de Genève* qui avait demandé à plusieurs chanteurs de revisiter l'hymne national.

**PHILIPPE ALLIAUME**

**« Michel Bühler, chanteur vaudois engagé: «Voici les quatre couplets, revus et corrigés. Vous en faites ce que vous voulez, hein ? »**

Quand le doux chant des réveils, Quand le doux chant des réveils

Tir' les Suisses du sommeil, Et leur dit :  
« Debout là d'dans, Tas d' feignants »

S'agit plus de traîner De ronfler sur l'oreiller

Alors joyeuses et joyeux, Hommes et femmes sortent du pieu

Dans le tout petit matin, Pour foncer, radieux, vers leur turbin

Lorsque le jour se termine, Sortent fourbus de l'usine

Où ils sont payés, mon frère, Au lance-pierre - Eh ! faut bien qu'les actionnaires,

Encaissent leur numéraire

Serviteurs d'économie, Ils s'écrasent, ils font pas, d'bruit

Puis déjà presque endormis, Se plantent devant l'écran qui luit

Si la crise au loin menace, De nous j'ter dans la mëlasse, L'événement

L' pays tout entier, uni, Réagit!

Et j'te coupe dans le social, Dans l'culturel, c'est normal !

Lorsque survient la bourrasque, Faut bien qu'il y en ait qui casquent

'Lors on prend aux plus nombreux, Aux plus pauv'r's, aux plus petits, parbleu !

Des banques viendra le secours, Suisse, pour elles, garde toujours

Le très saint secret bancaire, Cré tonnerre !

Sur l'autel de la Finance, Mets ton coeur et ta confiance !

Mets ta foi dans le franc fort, Conserve comme un trésor

Les valeurs de nos aïeux, Qui veillent sur toi du fin fond des cieux !

